

Volume I

| | |
|--|------|
| Series Editor's Preface <i>Elmor Shaffer</i> | x |
| Acknowledgements | xv |
| List of Contributors | xvii |
| Abbreviations | xxiv |
| Timeline of the European Reception of Charles Dickens, 1833–2013 <i>Anthony Cummins and Michael Hollington</i> | xxv |
| Introduction <i>Michael Hollington</i> | 1 |
| Part 1: The Reception of Dickens in Germany | 17 |
| 1 Dickens in Germany: The Nineteenth Century <i>Antje Anderson</i> | 19 |
| 2 The Reception of Dickens in Germany, 1900–45 <i>Norbert Lennartz</i> | 35 |
| 3 Dickens's Reception in Germany after 1945 <i>Stefan Wetz</i> | 51 |
| 4 German Illustrations <i>Joachim Moller</i> | 69 |
| Part 2: The Reception of Dickens in Russia | 77 |
| 5 Dickens in Russia: A Survey <i>Nina Diakonova</i> | 79 |
| 6 Dickens in Leo Tolstoy's Universe <i>Galina Alekseeva</i> | 86 |
| 7 The Underground Passage: Dickens and Dostoevsky <i>Michael Hollington</i> | 93 |
| 8 Dickens in Twentieth-Century Russia <i>Emily Finer</i> | 103 |

| | |
|--|-----|
| Part 3: The Reception of Dickens in France | 121 |
| 9 A Historical Survey of French Criticism and Scholarship on Dickens <i>Nathalie Vanfasse</i> | 123 |
| 10 Dickens in France: Major Writers <i>Christine Huguet</i> | 142 |
| 11 Dickens's Illustrations: France and Other Countries <i>Gilles Soubigou</i> | 154 |
| Part 4: The Reception of Dickens in Spain and Portugal | 167 |
| 12 The Spanish Dickens: Under Cervantes's Inevitable Shadow <i>Fernando Galván and Paul Vita</i> | 169 |
| 13 Dickens in Catalan Literature <i>Sílvia Coll-Vinent and Marcel Ortín</i> | 182 |
| 14 Dickens and Galdós <i>Jeremy Tambling</i> | 191 |
| 15 Dickens in Portugal <i>Maria Leonor Machado de Sousa</i> | 197 |
| Part 5: The Reception of Dickens in Italy | 213 |
| 16 Dickens's Reception in Italy: Criticism <i>Clotilde de Stasio</i> | 215 |
| 17 The Making of a Classic: A Survey of Italian Translations <i>Alessandro Vescovi</i> | 224 |
| 18 Magic Lantern, Magic Realism: Italian Writers and Dickens from the End of the Nineteenth Century to the 1980s <i>Francesca Orestano</i> | 231 |
| Part 6: Other German-speaking National Traditions | 245 |
| 19 Dickens in Austria and German-speaking Switzerland <i>Herbert Foltinek</i> | 247 |

| | |
|--|-----|
| Part 7: Other French-speaking National Traditions | 257 |
| 20 Boz as Tutor: The Reception of Dickens in Francophone Belgium <i>Carlene A. Adamson</i> | 259 |
| 21 Dickens in Francophone Switzerland <i>Neil Forsyth and Martine Hennard Dutheil de la Rochère</i> | 272 |
| Part 8: Dutch-speaking National Traditions | 281 |
| 22 Dickens's Reception in the Netherlands <i>Odin Dekkers</i> | 283 |
| 23 Dickens's Reception in Flanders <i>Walter Verschueren</i> | 295 |
| Bibliography | 302 |
| Volume II | |
| Abbreviations | xi |
| Part 9: Scandinavian National Traditions | 365 |
| 24 The Reception of Charles Dickens in Denmark from the 1830s to the Present <i>Dominic Rainsford</i> | 367 |
| 25 Dickens's Reception in Finland <i>H. K. Riikonen</i> | 388 |
| 26 The Tale and the Toothpick: On Dickens in Iceland <i>Ástráður Eysteinnsson</i> | 399 |
| 27 Dickens in Norway <i>Tore Rem</i> | 409 |
| 28 Dickens in Sweden <i>Ishrat Lindblad</i> | 430 |
| Part 10: Slavonic National Traditions | 447 |
| 29 An Uninterrupted Journey: Seventeen Decades of Dickens Reception in the Czech Lands <i>Zdeněk Beran</i> | 449 |

| | | |
|----|--|-----|
| 30 | Dickens in Slovakia <i>Soňa Šnircová</i> | 466 |
| 31 | The Reception of Dickens in Croatia <i>Sintija Čuljat</i> | 476 |
| 32 | Dickens in Poland <i>Ewa Kujawska-Lis</i> | 481 |
| 33 | Dickens in Bulgaria <i>Vladimir Trendafilov</i> | 496 |
| | Part 11: Baltic National Traditions | 507 |
| 34 | Dickens in Estonia <i>Suliko Liiv and Julia Toľantšuk</i> | 509 |
| 35 | The Reception of Dickens in Latvia <i>Inara Peneze</i> | 515 |
| 36 | The Great Victorian Realist and Humanist: The Lithuanian Reception of Dickens <i>Regina Rudaitytė</i> | 521 |
| | Part 12: Balkan National Traditions | 529 |
| 37 | Dickens in Romania <i>Monica Bottez</i> | 531 |
| 38 | Exporting Corinthian Currants, Importing Dickensian Stories: The Reception of Dickens in Greece <i>Katerina Kitsi-Mitakou and Maria Vara</i> | 544 |
| | Part 13: The Hungarian National Tradition | 561 |
| 39 | Dickens in Hungary <i>Géza Marácz</i> | 563 |
| | Part 14: The Georgian National Tradition | 577 |
| 40 | The Reception of Charles Dickens in Georgia <i>Marika Odzeli</i> | 579 |

| | |
|---|-----|
| Part 15: Dickens in European Film and Television | 587 |
| 41 Dickens in Film <i>Grahame Smith</i> | 589 |
| 42 Dickens in Television <i>Pamela Atzori</i> | 595 |
| Bibliography | 600 |
| Index | 683 |